

CHAPTER 33

CHAPITRE 33

An Act to Amend the Education Act

Loi modifiant la Loi sur l'éducation

Assented to June 19, 2009

Sanctionnée le 19 juin 2009

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Section 36.2 of the Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended by adding after subsection (3) the following:*

1 *L'article 36.2 de la Loi sur l'éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

36.2(3.1) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Minister shall appoint to each District Education Council in accordance with the regulations, if any, one additional councillor who is a pupil and who resides in the school district.

36.2(3.1) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le Ministre nomme à chaque conseil d'éducation de district conformément aux règlements, le cas échéant, un conseiller de plus qui est un élève et qui réside dans le district scolaire.

2 *Section 36.7 of the Act is amended*

2 *L'article 36.7 de la Loi est modifié*

(a) by adding after subsection (3) the following:

a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

36.7(3.1) Subject to subsection (4), the term of office of a councillor appointed under subsection 36.2(3.1) commences on the first day of July in the year in which the councillor is appointed and ends on the thirtieth day of June the following year.

36.7(3.1) Sous réserve du paragraphe (4), le mandat d'un conseiller nommé en vertu du paragraphe 36.2(3.1) débute le premier juillet de l'année pour laquelle il est nommé et se termine le trente juin de l'année suivante.

(b) by adding after subsection (9) the following:

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9) :

36.7(10) Notwithstanding subsection (7), where the position of a councillor appointed under subsection 36.2(3.1) is vacated under subsection (4), the Minister shall appoint a councillor who is a pupil and who resides in the school district to fill the vacant position for the balance of the term of the councillor replaced.

3 *Subsection 57(1) of the Act is amended by adding after paragraph (ee.5) the following:*

(ee.6) prescribing the process by which the Minister appoints a councillor for the purpose of subsection 36.2(3.1);

4 *The New Brunswick Advisory Council on Youth Act, chapter N-3.06 of the Acts of New Brunswick, 2003, is repealed.*

36.7(10) Nonobstant le paragraphe (7), lorsqu'un poste de conseiller nommé en vertu du paragraphe 36.2(3.1) devient vacant en vertu du paragraphe (4), le Ministre nomme un conseiller qui est un élève et qui réside dans le district scolaire pour exercer le reste du mandat du conseiller à remplacer.

3 *Le paragraphe 57(1) de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa ee.5) :*

ee.6) prescrivant le processus par lequel le Ministre nomme un conseiller aux fins d'application du paragraphe 36.2(3.1);

4 *Est abrogée la Loi créant le Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick, chapitre N-3.06 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2003.*